THE IMPORTANCE OF THE SEAL OF GOD

L'IMPORTANCE DU SCEAU DE DIEU

MATTHEW 5:6	MATTHIEU 5.6
6 *Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.*	**6** *Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils seront rassasiés!*

MATTHEW 6:31-33	MATTHIEU 6.31-33
31 *Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?*	**31** *Ne vous inquiétez donc point, et ne dites pas : Que mangerons-nous? que boirons-nous? de quoi serons-nous vêtus?*
32 *(For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.*	**32** *Car toutes ces choses, ce sont les païens qui les recherchent. Votre Père céleste sait que vous en avez besoin.*
33 *But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.*	**33** *Cherchez premièrement le royaume et la justice de Dieu; et toutes ces choses vous seront données par-dessus.*

LUKE 11:9-13	LUC 11.9-13
9 *And I say unto you, Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.*	**9** *Et moi, je vous dis : Demandez, et l'on vous donnera; cherchez, et vous trouverez; frappez, et l'on vous ouvrira.*
10 *For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.*	**10** *Car quiconque demande reçoit, celui qui cherche trouve, et l'on ouvre à celui qui frappe.*
11 *If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if he ask a fish, will he for a fish give him a serpent?*	**11** *Quel est parmi vous le père qui donnera une pierre à son fils, s'il lui demande du pain? Ou, s'il demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent au lieu d'un poisson?*
12 *Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?*	**12** *Ou, s'il demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion?*
13 *If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall your heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?*	**13** *Si donc, méchants comme vous l'êtes, vous savez donner de bonnes choses à vos enfants, à combien plus forte raison le Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui le lui demandent.*

MATTHEW 13:44-46	MATTHIEU 13.44-46
44 *Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.*	**44** *Le royaume des cieux est encore semblable à un trésor caché dans un champ. L'homme qui l'a trouvé le cache; et, dans sa joie, il va vendre tout ce qu'il a, et achète ce champ.*

45 *Again, the kingdom of heaven is like unto a merchant man, seeking goodly pearls:*	**45** *Le royaume des cieux est encore semblable à un marchand qui cherche de belles perles.*
46 *Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.*	**46** *Il a trouvé une perle de grand prix; et il est allé vendre tout ce qu'il avait, et l'a achetée.*

ACTS 1:4-8	**ACTES 1.4-8**
4 *And, being assembled together with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me.*	**4** *Comme il se trouvait avec eux, il leur recommanda de ne pas s'éloigner de Jérusalem, mais d'attendre ce que le Père avait promis, ce que je vous ai annoncé, leur dit-il;*
5 *For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.*	**5** *car Jean a baptisé d'eau, mais vous, dans peu de jours, vous serez baptisés du Saint-Esprit.*
6 *When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?*	**6** *Alors les apôtres réunis lui demandèrent : Seigneur, est-ce en ce temps que tu rétabliras le royaume d'Israël ?*
7 *And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.*	**7** *Il leur répondit : Ce n'est pas à vous de connaître les temps ou les moments que le Père a fixés de sa propre autorité.*
8 *But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.*	**8** *Mais vous recevrez une puissance, le Saint-Esprit survenant sur vous, et vous serez mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée, dans la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre.*

ACTS 4:31	ACTES 4.31
31 *And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.*	**31** *Quand ils eurent prié, le lieu où ils étaient assemblés trembla; ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils annonçaient la parole de Dieu avec assurance.*

ROMANS 8:9-11	ROMAINS 8.9-11
9 *But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.*	**9** *Pour vous, vous ne vivez pas selon la chair, mais selon l'Esprit, si du moins l'Esprit de Dieu habite en vous. Si quelqu'un n'a pas l'Esprit de Christ, il ne lui appartient pas.*
10 *And if Christ be in you, the body is dead because of sin; but the Spirit is life because of righteousness.*	**10** *Et si Christ est en vous, le corps, il est vrai, est mort à cause du péché, mais l'Esprit est vie à cause de la justice.*
11 *But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.*	**11** *Et si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en vous, celui qui a ressuscité Christ d'entre les morts rendra aussi la vie à vos corps mortels par son Esprit qui habite en vous.*

EPHESIANS 1:13	ÉPHÉSIENS 1.13
13 *In whom ye also trusted, after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise,*	**13** *En lui vous aussi, après avoir entendu la parole de la vérité, l'Évangile de votre salut, en lui vous avez cru et vous avez été scellés du Saint-Esprit qui avait été promis,*

HEBREWS 6:1-3	HÉBREUX 6.1-3
1 *Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,*	**1** *C'est pourquoi, laissant les éléments de la parole de Christ, tendons à ce qui est parfait, sans poser de nouveau le fondement du renoncement aux œuvres mortes, de la foi en Dieu,*
2 *Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.*	**2** *de la doctrine des baptêmes, de l'imposition des mains, de la résurrection des morts, et du jugement éternel.*
3 *And this will we do, if God permit.*	**3** *C'est ce que nous ferons, si Dieu le permet.*

54-0513 THE MARK OF THE BEAST – JEFFERSONVILLE IN

22 Now, tonight is: *The Mark Of The Beast*. And tomorrow night: *The Seal Of God*. They're the two most of…I guess, most vital subjects to be spoke on in this day, for I truly believe that we're living in the time of this investigating judgment of God. I believe we're right in the day of it. And we don't want to be radical. We don't want to be fanatically. We just want to approach it just as sane as the Bible will speak it here; and That's perfect, of course.

54-0513 LA MARQUE DE LA BÊTE – JEFFERSONVILLE IN

22 Maintenant, ce soir, c'est *La marque de la bête*. Et demain soir, *Le Sceau de Dieu*. Ce sont les deux plus...je pense, les deux sujets dont il est le plus important de parler en ce jour-ci, car je crois réellement que nous vivons à l'époque de l'enquête de Dieu pour le jugement. Je crois que nous sommes en plein à l'époque où elle a lieu. Et nous ne voulons pas être extrémistes. Nous ne voulons pas être fanatiques. Nous voulons simplement l'aborder aussi sainement que la Bible le dit ici; et Ça, c'est parfait, bien sûr.

59-1216 WHAT IS THE HOLY GHOST? – JEFFERSONVILLE IN

22 Upon this place, we wish to approach the subject, which I think is the outstanding subject of today, of the… *What Is The Holy Spirit?* What is It? And, now, the reason I have taken these subject in line like this, you cannot come and receive the Holy Spirit unless you know what It is. And you cannot receive It, if you know what It is, unless you believe It's given to you, and It's for you. And, then, you cannot

59-1216 QU'EST-CE QUE LE SAINT-ESPRIT? – JEFFERSONVILLE IN

22 Sur ce, nous voulons aborder le sujet qui, je pense, est le sujet marquant d'aujourd'hui, de... *Qu'est-ce que le Saint-Esprit?* Qu'est-ce que C'est? Et, maintenant, la raison pour laquelle j'ai pris un sujet à la suite de l'autre comme ça, c'est parce que vous ne pouvez pas venir recevoir le Saint-Esprit, à moins de savoir ce que C'est. Et vous ne pouvez pas Le recevoir, si vous savez ce que C'est, à moins de croire qu'Il vous est donné, et qu'Il est pour vous. Et puis, vous ne pouvez pas

know whether you've got It, or not, unless you know what results It brings. So if you knowed what It is, and who It's to, and what action It brings when It comes, then you'll know what you've got when you get It. See? That just would settle it.

savoir si vous L'avez ou non, à moins de savoir quels résultats Il produit. Donc, si vous savez ce que C'est, et à qui Il est destiné, et quelle action Il produit quand Il vient, alors vous saurez ce que vous avez quand vous Le recevrez. Voyez? Comme ça, ce sera vraiment réglé.

63-0901E DESPERATIONS – JEFFERSONVILLE IN

9 This morning, the message this morning was, to me, the highlights Message of my entire ministry; this morning, see, a highlight Message of my entire ministry. Someday I'll tell you how it come about. And I know that everything has worked for months and months and months, up to that one Message, moving up to come to that place. That was the capping-off time of it, you see. And it's a…

10 Now I'm sure, or hope, that you got what the Token meant. See? The Token is the sign that the Blood has been applied. That, the price that's been asked, required of God, Jesus paid that price by shedding His Own Blood. He did that. Then, from His life came the Holy Spirit. And when the Blood is applied to you, the Holy Spirit is a Token that your price is paid; God

63-0901E POUSSÉS À BOUT – JEFFERSONVILLE IN

9 Ce matin, à mon avis, ce message de ce matin a été le Message le plus marquant de tout mon ministère; ce matin, voyez-vous, c'était un Message, le plus marquant de tout mon ministère. Un jour, je vous raconterai comment cela est venu. Je sais que depuis des mois, et des mois et des mois, tous les éléments ont convergé pour aboutir à ce Message-là, pour en arriver là. C'était le moment du couronnement de tout cela, voyez-vous. Et c'est...

10 Bon, je suis sûr, enfin j'espère, que vous avez saisi ce que signifie le Signe. Voyez? Le Signe est l'indication que le Sang a été appliqué. Le prix qui était demandé, exigé par Dieu, Jésus a payé ce prix en versant Son propre Sang. Il a accompli cela. Ensuite, de Sa vie est sorti le Saint-Esprit. Et quand le Sang a été appliqué sur vous, le Saint-Esprit est un Signe qui indique que,

has received you, and that's the Token. Remember, that is the Token. Now, there is many people who doesn't, they—they don't know what that Token is, see. And you have to make it like that nobody knows it, see, so that all of them will get it.

pour vous, le prix a été payé; Dieu vous a accepté, et le Signe, c'est cela. Souvenez-vous : le Signe, c'est cela. Or, il y a bien des gens qui ne, qui—qui ne savent pas ce qu'est ce Signe, voyez. Et il faut présenter la chose comme si personne ne le savait, voyez, afin que tous saisissent.

63-0901M TOKEN – JEFFERSONVILLE IN

147 Now the Spirit is the Token. "You shall be filled with the Holy Ghost not many days hence." And when the Blood was shed, the Token was sent down on the Day of Pentecost, like a rushing, mighty wind.

148 That was the theme of every apostle. That was, "Have you received the Holy Ghost since you believed? Repent, every one of you, and be baptized in the Name of Jesus Christ for the remission of sins, and you shall receive this gift of the Holy Ghost, for it's a Token, amen, that you've passed from death unto Life." There you are.

63-0901M LE SIGNE – JEFFERSONVILLE IN

147 Maintenant l'Esprit est le Signe. "Vous serez remplis du Saint-Esprit dans peu de jours." Et quand le Sang fut répandu, le Signe fut envoyé le jour de la Pentecôte, semblable à un vent impétueux.

148 Le thème de chacun des apôtres, c'était : "Avez-vous reçu le Saint-Esprit depuis que vous avez cru? Repentez-vous, chacun de vous, et soyez baptisés au Nom de Jésus-Christ, pour le pardon de vos péchés; et vous recevrez ce don du Saint-Esprit, car c'est un Signe (Amen!) que vous êtes passés de la mort à la Vie." Voilà.

63-0901M TOKEN – JEFFERSONVILLE IN

251 Notice, they were not just yet come together to talk about the

63-0901M LE SIGNE – JEFFERSONVILLE IN

251 Remarquez, ils ne s'étaient pas assemblés simplement pour parler

message. They come together to apply the blood, to apply the token.

252 That's what you must do. Pastor Neville, and to this congregation, trustees, deacons, to you brethren, it's time that we laid aside all the foolishness of the world, time we laid aside everything else. We've seen enough now, till we are positive, sure. And the Token must be applied. Without It, you're going to perish; you must perish, that's the only thing.

253 Oh, don't come together, say, "I believe It." Get beneath It, get into It! [A public short-wave transmission interference is heard—Ed.] How do it? "By one Spirit we're baptized into the Body of Jesus Christ." Everybody believe, with all your heart. See? He was not responsible for any out from beneath It.

ensemble du message. Ils s'étaient assemblés pour appliquer le sang, pour appliquer le signe.

252 C'est ce que vous devez faire. Pasteur Neville, et vous tous, de cette assemblée, les administrateurs, les diacres, vous, les frères, il est temps pour nous de mettre de côté toute la folie du monde, de mettre de côté tout le reste. Nous avons vu assez de choses maintenant, pour être absolument sûrs. Le Signe doit être appliqué. Sans Lui, vous périrez; vous périrez, c'est inévitable.

253 Oh, ne vous contentez pas de vous réunir, en disant : "J'Y crois!" Mettez-vous dessous, entrez-Y! [On entend ici de l'interférence radio.—N.D.É.] Comment faire cela? "D'un seul Esprit nous sommes baptisés, pour former le Corps de Jésus-Christ." Que chacun croie de tout son cœur. Voyez? Il n'était pas responsable de quiconque ne se trouvait pas sous le Signe.

63-0901M TOKEN – JEFFERSONVILLE IN

350 What does He do then? When you have, can present the Token with your prayer, It shows that you have fully come to obedience to the whole Word of God. When you've got the

63-0901M LE SIGNE – JEFFERSONVILLE IN

350 Qu'est-ce qu'Il fait alors? Lorsque vous pouvez présenter le Signe avec votre prière, cela montre que vous êtes parvenu à une entière obéissance à toute la Parole de Dieu. Quand vous possédez le Signe, cela montre que

Token, it shows that you have obeyed every Word. Then, you and the Word are one, you're only asking for the thing that you are. See? See? Then, why, you know.

351 If I say to *this*, "Hand, you obey me, reach out for that handkerchief!" It does it. See, hand obeyed me. Why? It's part of me. See?

352 Then when you and the Word becomes one, every promise, glory to God, every promise is yours. It obeys you. Then you want to watch what you want to do. You wouldn't put your hand in a fire, just to say, "See me do it." Oh, no, no! See? But if there is something in that fire, I got to reach for, it'll obey me. See? See? That's right. See, you want to watch what you are doing.

vous avez obéi à chaque Parole. Alors, vous et la Parole êtes Un, et ainsi vous ne faites que demander la chose que vous êtes. Voyez? Voyez? À ce moment-là, bien sûr, vous êtes convaincu!

351 Si je dis à *ceci* : "Toi, la main, obéis-moi : Va chercher ce mouchoir!", elle le fait. Voyez-vous, la main m'a obéi. Pourquoi? Elle est une partie de moi. Voyez?

352 Ainsi, lorsque vous et la Parole devenez Un, chaque promesse (gloire à Dieu!), chaque promesse vous appartient! Elle vous obéit. C'est alors qu'il vous faut faire bien attention à ce que vous allez faire. Vous n'iriez pas mettre votre main dans le feu, juste pour dire : "Regardez-moi faire cela." Oh non! non! Voyez? Mais si, dans ce feu, il y a quelque chose que je dois aller chercher, elle m'obéira. Voyez? Voyez? C'est exact. Voyez-vous, il faut faire bien attention à ce que vous faites.

63-0317M God Hiding Himself In Simplicity… – Jeffersonville IN

106 So, now, listen to every Word. Catch It. And—and if you're taking It on tapes, or anything, then you stay right with that tape Teaching. Don't say nothing but what that tape says. Just say just exactly what

63-0317M Dieu Se cache et Se révèle dans la simplicité – Jeffersonville IN

106 Alors, maintenant, écoutez bien chaque Mot. Saisissez-Le. Et—et si vous Le prenez sur bande, et tout, alors tenez-vous-en bien à l'Enseignement qui est sur ces bandes. Ne dites rien d'autre que ce qui est dit sur cette bande. Dites seulement exactement

the tape says. See? Now, because, some of those things, we're going to understand a whole lot about this now, why It's misunderstood. See? And you be sure, just say just what the tape says. Don't say nothing else. See? Cause, I don't say That of my own. It's Him that says It, you see. And so many times, confusion, people raise up and say, "Well, *So-and-so* said It meant *so-and-so*." Just—just leave It the way It is.

ce qui est dit sur la bande. Voyez? En effet, certaines de ces choses, nous allons en comprendre pas mal long là-dessus, maintenant, pourquoi C'est mal compris. Voyez? Et assurez-vous bien de ne dire que ce qui est dit sur la bande. Ne dites rien d'autre. Voyez? En effet, je ne dis pas Cela de moi-même. C'est Lui qui Le dit, vous voyez. Et, donc, très souvent, il y a de la confusion, des gens qui se lèvent pour dire : "Eh bien, *Untel* a dit que Cela voulait dire *telle et telle chose*." Laissez—laissez-Le donc tel quel.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 156

In every age we have exactly the same pattern. That is why the light comes through some God-given messenger in a *certain area*, and then from that messenger there spreads the light through the ministry of others who have been faithfully taught. But of course all those who go out don't always learn how necessary it is to speak ONLY what the messenger has spoken. (Remember, Paul warned the people to say only what he said, I Corinthians 14:37, "If any man think himself to be a prophet or spiritual, let him acknowledge that the things that I

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 149

Nous retrouvons exactement le même modèle dans chaque âge. Voilà pourquoi la lumière vient à travers un messager donné par Dieu dans une *certaine région*. Ensuite, à partir de ce messager, la lumière se répand à travers le ministère d'autres personnes qui ont été fidèlement enseignées. Mais il est évident que tous ceux qui sortent n'apprennent pas toujours combien il est nécessaire de ne dire QUE ce que le messager a dit. (Souvenez-vous, Paul a averti les gens de ne dire que ce qu'il avait dit. I Corinthiens 14.37 : "Si quelqu'un croit être prophète ou inspiré, qu'il reconnaisse que ce que je vous écris est un

write unto you are the COMMANDMENTS OF THE LORD. What? came the Word of God out from you? or came it unto you only?") They add here, or take away there, and soon the message is no longer pure, and the revival dies down. How careful we must be to hear ONE voice, for the Spirit has but one voice which is the voice of God. Paul warned them to say what he said, even as Peter did likewise. He warned them that EVEN HE (PAUL) could not change one word of what he had given by revelation. Oh, how important it is to hear the voice of God by way of His messengers, and then say what has been given them to say to the churches.

COMMANDEMENT DU SEIGNEUR. Quoi? Est-ce de chez vous que la Parole de Dieu est sortie? ou est-ce à vous seuls qu'elle est parvenue?") Ils ajoutent ici, ou ils retranchent là, et avant longtemps, le message n'est plus pur, et le réveil s'éteint. Comme nous devons veiller à n'écouter qu'UNE SEULE voix, car l'Esprit n'a qu'une seule voix, qui est la voix de Dieu. Paul les a avertis de dire ce que lui, il avait dit, et Pierre a fait la même chose. Il les a avertis, en disant que MÊME LUI (PAUL) ne pouvait pas changer une seule parole de ce qu'il avait donné par révélation. Oh, comme il est important d'entendre la voix de Dieu à travers Ses messagers, puis de dire ce qu'il leur a été donné à dire aux Églises.

64-1212 THE HARVEST TIME – PHOENIX AZ

225 That's what they try to say today, trying to whitewash It, but you can't make it run with the rest of the Scripture. It's got to be everything, "Jesus Christ the same yesterday, today, and forever." See, no matter how much Word you try to coat, that don't make…

226 It's got to be quoted just the way He said It. Then, if It's quoted right, He'll vindicate It to

64-1212 LE TEMPS DE LA MOISSON – PHOENIX AZ

225 C'est ce qu'ils essaient de dire aujourd'hui, ils essaient d'En minimiser l'importance, mais alors, pas moyen de faire l'enchaînement avec les autres Écritures. Il faut que tout soit "Jésus-Christ, le même hier, aujourd'hui, et éternellement." Voyez-vous, peu importe combien vous essayez d'enrober la Parole, ça ne donne...

226 Elle doit être citée exactement telle qu'Il L'a prononcée. Et, si Elle est citée correctement, alors Il En

be so in your life. “That’s how all men know you’re written epistles read of God.” Written *epistle* is this “Bible.” Is that right? An epistle is the Bible. And you’re a written Bible reflecting His Word, that perfect man again, in God.

But Jesus said, “It is written, also.” See?

confirmera l’exactitude dans votre vie. “C’est à cela que tous connaîtront que vous êtes des lettres écrites, lues de Dieu.” La *lettre* écrite, c’est la Bible. Pas vrai? Une lettre, c’est la Bible. Et vous êtes une Bible écrite, qui reflète Sa Parole : cet homme parfait de nouveau, en Dieu.

Mais Jésus a dit : “Il est aussi écrit.” Voyez?

60-0308 Discernment Of Spirit – Phoenix AZ

1 Our Heavenly Father, I want to express, if I can, this morning, how in my heart I feeled towards One, the Holiest of Holy, coming down to the earth, and to redeem a sinner like myself. And I am sure that these ministers that’s present now, can feel the same way, that it was by Your grace that we have been made the ministers of this covenant, that Thou has given with Adams fallen race. And we are here this morning, Father, gathered for no other purpose but to know, and to study to—to know, rather, the will of God and what we must do to make Christ real to the people of this generation. Knowing surely that in the day of the Judgment, we will be brought face to face with this

60-0308 Le discernement de l’esprit – Phoenix AZ

1 Notre Père Céleste, je veux exprimer ce matin, si je le peux, ce que je ressens dans mon cœur pour Celui qui est le plus saint des saints, et qui est descendu sur la terre pour racheter un pécheur comme moi. Et je suis sûr que ces ministres, qui sont là en ce moment, ressentent la même chose, que c’est par Ta grâce que nous avons été faits ministres de cette alliance que Tu as donnée à la race déchue d’Adam. Et nous ne sommes réunis ici ce matin, Père, dans aucun autre dessein que de savoir, ou plutôt d’étudier pour savoir quelle est la volonté de Dieu, et ce que nous devons faire pour rendre Christ réel aux gens de cette génération; sachant avec certitude qu’au jour du Jugement, nous serons confrontés avec cette génération.

generation. And, being ministers, we will be judges. And the people to which we have spoken to, and their attitude towards the Word that we bring them, will determine their Eternal destination. Therefore, Lord, in that day we would be a judge for or against the generation that we preached to.

Et, étant des ministres, nous serons des juges. Et les gens auxquels nous avons parlé, et leur attitude vis-à-vis de la Parole que nous leur apportons déterminera leur destinée Éternelle. C'est pourquoi, Seigneur, en ce jour-là nous serons des juges, jugeant favorablement ou défavorablement la génération à laquelle nous avons prêché.

62-0318 The Spoken Word Is The Original Seed [2] – Jeffersonville IN

36 Now, now, Jesus has told us these things would come, now, told us about what would take place; the unwise virgin would rise up, and the things that she would do; and how that the people would call out, in their days, and want Oil, but they'd be too late. See?

37 Now watch them three, them three churches. There is the prostitute; she didn't come for nothing, now, she is self-centered in herself. There was the unwise virgin, which is the Protestant church. And there was the Bride. See? Now, there is the three stages of the church in the last days.

62-0318 La Parole parlée est la Semence originelle [2] – Jeffersonville IN

39 Bon, donc, Jésus nous a dit que ces choses allaient arriver, donc, Il nous a annoncé ce qui allait se produire; que la vierge folle se lèverait, et les choses qu'elle allait faire; et que les gens allaient réclamer, à leur époque, qu'ils voudraient avoir de l'Huile, mais qu'ils viendraient trop tard. Voyez?

40 Maintenant observez les trois, là, les trois églises. Il y a la prostituée : elle, elle n'est pas venue chercher quoi que ce soit; elle, elle est centrée sur sa personne, sur elle-même. Il y avait la vierge folle, qui est l'église protestante. Et il y avait l'Épouse. Voyez? Maintenant, voilà les trois niveaux de l'église, dans les derniers jours.

58-1012 The Sudden, Secret Going Away Of The Church – Jeffersonville IN

113 How many of you, all perhaps, have read of the virgins? Some were wise and some were foolish. Virgin means "purity." They were all good people. Every one of them, virgin, sanctified vessels of God. But those who had Oil in their lamps, went in, and the others was left out. They were all virgins, every one. People that you couldn't put your finger on, for anything wrong. They, every one, believed in the Coming of the Lord. They were ready to go meet Him, but some of them let their Oil go out.

114 Don't let that be your case. Keep Oil in your lamp. Oil is a Spirit, the Holy Spirit. Never let It drain from you. When you feel your love dying away, your sincerity to Christ and to the—the Cause, quickly go to Him Who has the fountain of Oil, and buy for yourself a filling of the Holy Spirit.

58-1012 Le départ soudain et secret de l'Église – Jeffersonville IN

113 Combien d'entre vous, tous peut-être, ont lu l'histoire des vierges? Quelques-unes étaient sages et quelques-unes étaient folles. "Vierge", ça signifie la "pureté". Elles étaient toutes de bonnes personnes. Elles étaient toutes vierges, des vases sanctifiés par Dieu. Mais celles qui avaient de l'Huile dans leur lampe sont entrées, alors que les autres ont été laissées dehors. Elles étaient toutes, chacune d'elles, vierges. Des personnes à qui on ne pouvait reprocher aucun mal. Elles croyaient toutes à la Venue du Seigneur. Elles étaient prêtes à aller à Sa rencontre, sauf que quelques-unes avaient laissé leur Huile s'écouler.

114 Que ce ne soit pas votre cas. Gardez de l'Huile dans votre lampe. L'Huile, c'est un Esprit, le Saint-Esprit. Ne La laissez jamais s'écouler de vous. Lorsque vous sentez que votre amour est en train de s'éteindre, votre sincérité à l'égard de Christ et de la—la Cause, hâtez-vous d'aller vers Celui qui a la source d'Huile, et achetez pour vous un remplissage du Saint-Esprit.

Exposition Of The 7 Church Ages, page 88

The fervent desire to please God, the passion to know His Word, the cry for reaching out in the Spirit, all begins to fade and instead of that church being on fire with the fire of God it has cooled off and become a bit formal. That is what was happening back there to the Ephesians. They were getting a bit formal. The abandonment to God was dying out and the people weren't too careful about what God thought of them as they began to be careful about what the world thought of them. That second generation coming on was just like Israel. They demanded a king to be like the other nations. When they did that, they rejected God. But they did it anyway. That is the history of the church. When it thinks more of conforming to the world instead of conforming to God, it isn't long until you see them stop doing things they used to do, and start doing things they wouldn't do initially. They change their manner of dress, their attitudes and their behaviour. They get lax. That is what "Ephesus" means: relaxed — drifting.

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 84

Le désir fervent d'être agréable à Dieu, la passion de connaître Sa Parole, la soif profonde d'entrer dans l'Esprit, tout cela commence à s'estomper, et cette Église, au lieu d'être enflammée du feu de Dieu, s'est refroidie et est devenue un peu formaliste. C'est là ce qui était arrivé à ces Éphésiens, à l'époque. Ils devenaient un peu formalistes. L'abandon à Dieu disparaissait, et les gens se souciaient moins de ce que Dieu pensait d'eux, alors qu'ils commençaient à se soucier de ce que le monde pensait d'eux. La deuxième génération qui a suivi était exactement comme Israël. Ils ont réclamé un roi pour être comme les autres nations. En faisant cela, ils ont rejeté Dieu. Mais ils l'ont fait quand même. C'est l'histoire de l'Église. Quand elle pense plus à se conformer au monde qu'à se conformer à Dieu, on ne tarde pas à les voir arrêter de faire ce qu'ils faisaient avant, et se mettre à faire des choses qu'ils ne faisaient pas au départ. Ils changent de façon de s'habiller, d'attitude et de comportement. Ils se relâchent. C'est ce que signifie "Éphèse" : relâchement, laisser-aller.

62-0121M And Thy Seed Shall Possess The Gate Of His Enemy – Phoenix AZ

66 Now, Abraham, after he was called out, the land of the Chaldeans, the city of Ur, he become a pilgrim, a sojourner. And then God called him, after he had been proven that he was going to go on and take God at His Word. Then, what God did then, was give him a sign, that He had accepted him, and He circumcised him. And he circumcised Ishmael and all of his household.

67 And now you see, when—when you are called out, first you go through a trial, to see if you're going to really go on. And then God gives you the Holy Ghost, which is the sign that He has accepted your faith that you profess to have in Him. You follow me now? [Congregation says, "Amen."—Ed.] He's going to accept it.

62-0121M Et ta postérité possédera la porte de son ennemi – Phoenix AZ

66 Alors, Abraham, après avoir été appelé à sortir du pays des Chaldéens, de la ville d'Ur, il est devenu pèlerin, résident temporaire. Et là, Dieu l'a appelé, après qu'il a eu prouvé qu'il allait continuer à avancer et prendre Dieu au Mot. Alors, ce que Dieu a fait ensuite, Il lui a donné un signe qui indiquait qu'Il l'avait accepté : Il l'a circoncis. Et lui a circoncis Ismaël et toute sa famille.

67 Alors, voyez-vous, quand—quand vous êtes appelé à sortir, vous passez d'abord par une épreuve, pour voir si vous allez vraiment continuer à avancer. Ensuite Dieu vous donne le Saint-Esprit, qui est le signe qui indique qu'Il a accepté votre foi, la foi que vous prétendez avoir en Lui. Vous me suivez, maintenant? [L'assemblée dit : "Amen."—N.D.É.] Il va l'accepter.

62-1014E A Guide – Jeffersonville IN

103 Peter was led to say, on Acts 2:38, how to receive the Holy Ghost, he said, "Repent,

62-1014E Un Guide – Jeffersonville IN

103 Pierre a été conduit à dire, dans Actes 2.38, comment recevoir le Saint-Esprit; il a dit : "Repentez-vous, chacun

every one of you, then be baptized in the Name of Jesus Christ for remission of your sins, and then the Guide will take you from there on." Yeah, that's the thing to do. First, repent of your sins, your unbelief, that you've disbelieved these things. Repent, and then be baptized, and then the Guide will take you from there on. See, that's your duty. It's your duty to repent. It's your duty to be baptized. Then it's the Guide's duty to take you from there on, lead you from virtue to knowledge, to temperance, to patience, to godliness, and to brotherly love, and the Holy Ghost seals you. See? Then you're a full stature of God, a real man of God, a real woman of God, anchored away in Christ. I love that, that anchored away in Christ.

de vous, ensuite soyez baptisés au Nom de Jésus-Christ pour la rémission de vos péchés, et ensuite le Guide s'occupera de vous pour le reste du chemin." Oui, c'est ça qu'il faut faire. D'abord, repentez-vous de vos péchés, de votre incrédulité, de n'avoir pas cru ces choses. Repentez-vous, ensuite soyez baptisés, et ensuite le Guide s'occupera de vous pour le reste du chemin. Voyez-vous, c'est votre devoir. C'est votre devoir de vous repentir. C'est votre devoir d'être baptisés. Ensuite c'est le devoir du Guide de s'occuper de vous pour le reste du chemin, de vous conduire de la vertu à la connaissance, à la tempérance, à la patience, à la piété, et à l'amour fraternel, et le Saint-Esprit vous scelle. Voyez? Alors vous êtes à la pleine stature de Dieu, un vrai homme de Dieu, une vraie femme de Dieu, bien ancrés en Christ. J'aime ça : bien ancrés en Christ.

62-0623 Perseverant – South Gate CA

Perseverance, Webster says is "to be persistent, persistent in making a goal, to do something." To be perseverant is to persist. And before you can be persistent you have to have an idea what you're being persistent about.

62-0623 Persévérer – South Gate CA

La persévérance, d'après le Webster, c'est "persister, persister dans la poursuite d'un but, pour accomplir quelque chose". Persévérer, c'est persister. Et avant de pouvoir persister, vous devez avoir une idée du but qui vous amène à persister.

23 And men through all ages that's ever tried to achieve something has been persistent. Man, in order to be persistent (I might quote again), is to know what you are after. And if you do not know, you're not certain of your standing. But when you thoroughly understand what it is, what you're after, and are satisfied you're going to do it, then you can be persistent, get really persistent, holding on.

23 Et, d'âge en âge, tous les hommes qui ont essayé d'accomplir quelque chose, ils ont persisté. L'homme, pour pouvoir persister (permettez-moi de le répéter) : vous devez savoir quel but vous poursuivez. Et, si vous ne le savez pas, eh bien, vous ne savez pas trop à quoi vous en tenir. Par contre, quand vous comprenez parfaitement de quoi il s'agit, quel but vous poursuivez, et que vous êtes convaincu que vous allez y arriver, alors vous pouvez persister, devenir très persévérant, tenir bon.

63-1116E PERSEVERANCE – NEW YORK NY

67 Persevering, now we know the word, I think that it means "to be persistent," and persistent in something that you're doing. In making a goal or something, you have to be persistent.

68 And men through all ages, that's had faith in what they're trying to achieve, had to be persistent, especially if you're trying to do something right. Because, you're going to meet, you're going to meet an opposition.

63-1116E LA PERSÉVÉRANCE – NEW YORK NY

67 Persévérer, bon, nous connaissons ce mot, je crois qu'il signifie "persister", et persister dans une action que vous accomplissez. Dans la poursuite d'un but ou quelque chose du genre, vous devez persister.

68 Et, d'âge en âge, tous les hommes qui avaient foi en ce qu'ils essayaient d'accomplir, ils ont dû persister — et cela, particulièrement quand on essaie d'accomplir quelque chose de bien. Parce que vous allez rencontrer, vous allez rencontrer de l'opposition.

65-0919 Thirst – Jeffersonville IN

34 Now, many times, I meet people that's prone to be a little nervous. When they find out that they're trying to do something, and—and everything is just blocking it off on both sides, they say, "It might not been the will of the Lord." See? Now don't let the devil lie to you like that.

35 The first thing, is find out whether it's the will of God, or not. And then if you want to know whether it's the will of God, look into the Bible. There is the thing that—that sets you straight, is the Word of God; and then if you see it's in the Word of God, for you to do it.

36 Like, for instance, seeking for the baptism of the Holy Ghost. Many times, I've run into people, say, "Well, I have sought for the Holy Ghost, and I just couldn't receive It. I don't believe It's for me. Every time I get down, I get sick. And I go to praying, if I fast, I get sick. And if I try to stay all night, I stay up, I get so sleepy. I—I can't get off my feet." Remember, that is the devil. Because, God intends for you to have the Holy Spirit. It's for whosoever will.

65-0919 Soif – Jeffersonville IN

34 Bon, souvent, je rencontre des gens qui ont tendance à être un peu nerveux. Quand ils s'aperçoivent qu'ils essaient de faire quelque chose et—et que les obstacles s'élèvent de toutes parts, ils disent : "Ce n'était peut-être pas la volonté du Seigneur." Voyez? Or, ne laissez pas le diable vous mentir comme ça.

35 D'abord, il faut trouver si c'est la volonté de Dieu ou pas. Et alors, si vous voulez savoir si c'est la volonté de Dieu, regardez dans la Bible. Voilà ce qui—qui vous alignera correctement, c'est la Parole de Dieu; et alors, si vous voyez que c'est selon la Parole de Dieu que vous fassiez cela.

36 Comme, par exemple, de rechercher le baptême du Saint-Esprit. J'ai souvent rencontré des gens qui disaient : "Eh bien, j'ai recherché le Saint-Esprit, et je n'ai tout simplement pas réussi à Le recevoir. Je ne crois pas que C'est pour moi. Chaque fois que je m'y mets, je deviens malade. Quand je me mets à prier, si je jeûne, je deviens malade. Si j'essaie de rester toute la nuit, ou de rester éveillé, j'ai tellement sommeil. Je—je n'arrive pas à avancer." Souvenez-vous, ça, c'est le diable. En effet, c'est l'intention de Dieu que vous ayez le Saint-Esprit. C'est pour celui qui veut.

55-1006A A HIDDEN LIFE – TUCSON AZ

19 And now, when the brethren received the baptism of the Holy Ghost, they said, "This is the summit; this is all of it." But, brethren, that's wrong. See? There is no summit to God's power. We move on and on and on; it's the unlimited resources of God has never been tapped yet, blessings and powers that we know nothing about. It's never been even revealed to Archangels, is laying just ahead for His church that will believe. "For eye has not seen, ear has not heard, neither has it entered the hearts of men, what God has for them in store that love Him."

So let's move up and claim our rights. As God opens the gates and swings out the welcome mat, let's move on up into deeper depths and never colonize ourselves, to organize ourselves, and to get into a place where this is—"We believe this and that's all." Let's believe this plus how much more we can hear from God. I think that ought to be the motive of every man and woman that loves the Lord Jesus, to receive all that you can from the hand of His bountiful mercies. That's my heart.

55-1006A UNE VIE CACHÉE – TUCSON AZ

19 Et là, quand les frères ont reçu le baptême du Saint-Esprit, ils ont dit : "Ceci, c'est le summum; il n'y a rien de plus que ceci." Mais, mes frères, c'est faux. Voyez? Il n'y a pas de summum à la puissance de Dieu. Nous avançons, et avançons, et avançons toujours; ce sont les ressources illimitées de Dieu, qui n'ont encore jamais été exploitées, des bénédictions et des puissances qui nous sont carrément inconnues. Ces choses que recevra bientôt Son église qui croira, elles n'ont jamais même été révélées aux Archanges. "Car l'œil n'a point vu, l'oreille n'a point entendu, et elles ne sont point montées au cœur de l'homme, ces choses que Dieu a préparées pour ceux qui L'aiment."

Alors allons de l'avant et revendiquons nos droits. Pendant que Dieu ouvre les portes et nous accueille à bras ouverts, avançons vers de plus grandes profondeurs, sans jamais nous coloniser, et devenir ainsi une organisation, en arriver au point où on dit que ceci, "nous croyons ceci, et c'est tout". Croyons ceci, plus tout ce que nous entendrons de la part de Dieu. Je pense que tout homme et toute femme qui aime le Seigneur Jésus devrait être motivé par le désir de recevoir tout ce qu'il peut de la main de Son abondante miséricorde. Voilà ce qu'il y a dans mon cœur.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 147

What is it that caused this misunderstanding? The answer is, "EXPERIENCE." We have gone by experience and not the Word. Away with experience as your measuring line. There is only one plumb line, only one rod, and that is the WORD. Now watch carefully and get this. Peter said, "Repent, and be baptized in the Name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost." Paul said, "Have ye received the Holy Ghost SINCE ye believed?" This is the whole of our problem right here. People repent of their sins, they get baptized in water, BUT THEY DON'T GO ON AND RECEIVE THE HOLY GHOST. YOU BELIEVE *UNTO* RECEIVING THE SPIRIT. Believing on Jesus is the step in the right direction which is toward the Holy Ghost. But the people stop there. They go as far as water and then stop. They believe, and then stop. The Bible does not say that you receive WHEN you believe. It is, "Have you received the Holy Ghost SINCE you believed?" The exact and literal translation is: "Did ye, having previously believed, receive the Holy Ghost?" The people believe

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 141

Qu'est-ce qui a été à l'origine de ce malentendu? La réponse, c'est : "L'EXPÉRIENCE." Nous avons jugé d'après nos expériences, et non d'après la Parole. Débarrassez-vous de l'expérience comme critère. Il n'y a qu'un seul fil à plomb, qu'une seule mesure, c'est la PAROLE. Or, soyez bien attentifs pour comprendre ceci. Pierre a dit : "Repentez-vous, et soyez baptisés au Nom de Jésus-Christ pour le pardon du péché, et vous recevrez le don du Saint Esprit." Paul a dit : "Avez-vous reçu le Saint-Esprit APRÈS avoir cru?" C'est là tout notre problème. Les gens se repentent de leurs péchés, ils se font baptiser d'eau, MAIS ILS NE CONTINUENT PAS POUR RECEVOIR LE SAINT-ESPRIT. ON CROIT *EN VUE* DE RECEVOIR L'ESPRIT. Croire à Jésus, c'est un pas dans la bonne direction, c'est-à-dire vers le Saint-Esprit. Mais les gens s'arrêtent là. Ils vont jusqu'à l'eau, puis ils s'arrêtent. Ils croient, puis ils s'arrêtent. La Bible ne dit pas qu'on reçoit QUAND on croit. C'est : "Avez-vous reçu le Saint-Esprit APRÈS avoir cru?" La traduction exacte et littérale, c'est : "Avez-vous, en ayant auparavant cru, reçu le Saint-Esprit?" Les gens croient,

and then stop. You don't receive the Holy Ghost when you believe UNTO Him, having repented. You go on and receive the Holy Ghost. Do you see it? That is what is wrong with our fundamentalists. They have no power for they stop short of Pentecost.

puis s'arrêtent. On ne reçoit pas le Saint-Esprit quand on croit À Lui, en s'étant repenti. Il faut continuer et recevoir le Saint-Esprit. Vous le voyez? Voilà ce qui ne va pas chez nos fondamentalistes. Ils n'ont pas de puissance, parce qu'ils s'arrêtent avant la Pentecôte.

60-0515E ADOPTION [1] – JEFFERSONVILLE IN

46 But the believers, the Caleb and Joshua outfit, that was going on to the promise, they moved on over into the land, and took the land, and settled down in the land, as a possession. And we never stop at justification, sanctification. Let's go on to the baptism of the Holy Spirit. Let's not stop at believing on the Lord Jesus, being baptized. Let's not stop because He cleaned us up from a life of sin. But now we pressed on into a position, to a promise of the baptism of the Holy Ghost. For Peter said, on the Day of Pentecost, "For the promise is unto you, and to your children, and to them that's far off, even as many as the Lord our God shall call."

60-0515E L'ADOPTION [1] – JEFFERSONVILLE IN

46 Mais les croyants, l'équipe de Caleb et Josué, qui continuaient à avancer vers la promesse, ils ont poursuivi leur route pour entrer dans le pays, ils se sont emparés du pays, et ils se sont établis dans le pays, ils en ont pris possession. Et nous ne nous arrêtons jamais à la justification, à la sanctification. Continuons à avancer jusqu'au baptême du Saint-Esprit. Ne nous arrêtons pas après avoir cru au Seigneur Jésus, après avoir été baptisés. Ne nous arrêtons pas en voyant qu'Il nous a purifiés d'une vie de péché. Mais maintenant il faut courir vers le but, une position, une promesse, le baptême du Saint-Esprit. En effet, le Jour de la Pentecôte, Pierre a dit : "Car la promesse est pour vous, pour vos enfants, et pour ceux qui sont au loin, en aussi grand nombre que le Seigneur notre Dieu les appellera."

63-0127 An Absolute – Phoenix AZ	63-0127 Un Absolu – Phoenix AZ
183 Now, you Pentecostal people believe, when the gifts begin to restore to the church, of the baptism of the Holy Ghost, and speaking with tongues, and you stayed right with that. You believed that. Now, that's all right. But why do you stop there? See? Why did you stop there?	183 Maintenant, vous les pentecôtistes, vous croyez : quand les dons ont commencé à être rétablis dans l'église, le baptême du Saint-Esprit et le parler en langues, vous vous en êtes tenus strictement à cela. Vous avez cru à cela. Bon, et c'est très bien. Mais pourquoi vous êtes-vous arrêtés là? Voyez? Pourquoi vous êtes-vous arrêtés là?
184 When Israel was on the journey to the promised land, and when they stopped in the wilderness, they stayed there for forty years; and just a day's journey out of every promise, the whole, complete promised land.	184 Pendant qu'Israël était en route vers le pays promis, quand ils se sont arrêtés dans le désert, ils y sont restés pendant quarante ans; et ils n'étaient qu'à une journée de route de toutes les promesses, du pays promis au complet.

Exposition Of The 7 Church Ages, page 254	Exposé des Sept Âges de l'Église, page 247
Satan is the greatest sophist; he has never been overcome in a strife of words."…"In Divine service the words of men are usually heard more than the Word of God. Each one chatters as he pleases, or kills time by learned disquisitions and disproving the views of others. Of the new birth and how a man must be changed into the likeness of Christ to	Satan est le plus grand sophiste; ce n'est pas en argumentant sur les mots qu'on le vaincra [...] Dans le service Divin, on entend davantage les paroles des hommes que la Parole de Dieu. Chacun bavarde comme il lui plaît, passe son temps en de savantes dissertations ou s'acharne à détruire le point de vue de l'autre. On ne parle guère de la nouvelle naissance, de la manière par laquelle un homme doit

become partaker of the Divine Nature (II Peter 1:4), scarcely anything is said. Of the power of the keys, the Church has almost lost the power of binding, only the power of loosing remains."… "The sacraments, given as symbols of unity, of love, and of our life in Christ, have been made the occasion of bitterest conflict, a cause of mutual hatred, a centre of sectarianism."…"In short, Christendom has become a labyrinth. The faith has been split into a thousand little parts and you are made a heretic if there is one of them you do not accept."… "What can help? Only the one thing needful, return to Christ, looking to Christ as the only Leader, and walking in His footsteps, setting aside all other ways until we all reach the goal, and have come to the unity of the faith (Ephesians 4:13). As the heavenly Master built everything on the ground of the Scriptures so should we leave all particularities of our special confessions and be satisfied with the revealed Word of God which belongs to us all. With the Bible in our hand we should cry: I believe what God has revealed in this Book; I will obediently keep His commands; I hope for that which He has promised. Christians, give ear!

être changé pour être semblable à Christ, afin de devenir participant de la nature Divine (II Pierre 1.4). Du pouvoir que l'Église avait reçu par les clés, il ne lui reste que celui de délier, car elle a presque perdu le pouvoir de lier [...] Les sacrements nous ont été donnés comme les symboles de l'unité, de l'amour et de notre vie en Christ : on en a fait l'occasion des plus amers conflits, une cause de haine mutuelle, le centre du sectarisme [...] En bref, la Chrétienté est devenue un labyrinthe. On a divisé la foi en des milliers de petites parties, et si vous rejetez l'une d'entre elles, vous êtes considéré comme un hérétique [...] Que faut-il faire? La seule chose nécessaire : retourner à Christ; regarder Christ comme le seul Chef, et marcher dans l'empreinte de Ses pas, abandonnant toutes les autres voies, jusqu'à ce que nous ayons tous atteint le but, et que nous soyons parvenus à l'unité de la foi (Éphésiens 4.13). De même que le Maître céleste a tout construit sur le fondement des Écritures, ainsi devrions-nous abandonner toutes les particularités qui distinguent nos diverses confessions, et nous satisfaire de la Parole de Dieu révélée, qui nous appartient à tous. Bible en main, nous devrions nous écrier : Je crois ce que Dieu a révélé dans ce Livre, j'obéirai à Ses commandements dans un esprit de soumission, je mets mon espoir en

There is only one life, but Death comes to us in a thousand forms. There is only one Christ, but a thousand Antichrists."…"So thou knowest, O Christendom, what is the one thing needful. Either thou turnest back to Christ or thou goest to destruction like the Antichrist. If thou art wise and wilt live, follow the Leader of Life.

Ses promesses. Chrétiens, écoutez! Il n'y a qu'une vie, mais la Mort vient sur nous sous mille déguisements. Il n'y a qu'un Christ, mais mille antichrists [...] Tu sais donc, ô Chrétienté, quelle est la seule chose nécessaire. Ou tu retournes à Christ, ou tu vas à la destruction, comme l'antichrist. Si tu es sage, et que tu veux vivre, suis le Maître de la Vie.

57-0407M God Keeps His Word – Jeffersonville IN

We're living in the last day. We're living in the time that God's great beautiful Church ought to be standing on Its feet, shining like the Lily of the Valley.

90 But we are back, some, "Well, I belong to the Presbyterian, the Methodist, the Pentecostal. I'm *this*, or *that*." Oh, what a disgrace!

91 We should be unfolding; God's Spirit pouring out. Not just one little gusher, not one little baptism; but, baptism after baptism! Not a revelation, "just shall live by faith," or, "sanctification," or, "the gifts of the Spirit." But, revelation after revelation, power after power, glory after glory! Why, we ought to be way up the road, ready for

57-0407M Dieu tient Sa Parole – Jeffersonville IN

Nous vivons au dernier jour. Nous vivons au temps où la magnifique Église de Dieu devrait se tenir debout, resplendissante comme le Lis de la Vallée.

90 Mais nous, nous restons en arrière, là : "Eh bien, je fais partie des presbytériens, des méthodistes, des pentecôtistes. Je suis *ceci*, ou *cela*." Oh, quelle honte!

91 Nous devrions nous développer, avec l'Esprit de Dieu coulant à flots. Pas juste une petite effusion, pas rien qu'un petit baptême, mais de baptême en baptême! Pas une révélation, "le juste vivra par la foi", ou "la sanctification", ou "les dons de l'Esprit", mais de révélation en révélation, de puissance en puissance, de gloire en gloire! Mais, nous devrions être au bout de la route,

the translation. And we're lingering back down in the old things, and saying, "Well?" We keep going back. Let's go forward!

prêts pour l'enlèvement. Et nous traînons en arrière dans ces vieilleries, en disant : "Eh bien?" Nous retournons toujours en arrière. Avançons!

60-0522M ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN

159 Is that right? Waiting. God trying to place His church in position, to manifest Hisself, getting one that He can work through like this, say, "There's My Spirit flowing freely. There It is. That, that, I—I can work." Here, get another one over here and place him, "I can place him." Adoption, placing, manifesting, take him out here and put a ceremony on him, visit him with an Angel, tell him something. Now, if he's told the truth! Now if he's just making up something, it won't work. Naw, naw, that—that won't work, we've had a lot of that. But I mean—but I mean manifestations of sons of God, when God manifests Himself and He sends him out. And then he goes forth, and what he says is Truth. What he does is the Truth. What he does, he manifests Christ. How you judge him? By the way he stays with the Word, right with

60-0522M L'ADOPTION [3] – JEFFERSONVILLE IN

159 Pas vrai? Dans l'attente. Dieu, qui essaie de placer Son église dans sa position, pour qu'Il puisse Se manifester; Il s'en approprie un à travers lequel Il peut agir, comme ceci, Il dit : "Il y a Mon Esprit qui circule librement là. Le voilà. Voilà, voilà, Je—Je peux agir." Tiens, prends-en un autre ici, et place celui-là, "celui-là Je peux le placer". L'adoption, le placement, la manifestation, l'amener ici et lui faire une cérémonie, le visiter par un Ange, lui dire quelque chose. Mais s'il a dit la vérité! Mais s'il est seulement en train d'inventer quelque chose, ça ne marchera pas. Non, non, ça—ça ne marchera pas; de ça, on en a eu beaucoup. Mais je parle—mais je parle des manifestations des fils de Dieu, quand Dieu Se manifeste et qu'Il l'envoie. Et à ce moment-là, il va de l'avant, et ce qu'il dit est la Vérité. Ce qu'il fait est la Vérité. Ce qu'il fait, il manifeste Christ. Comment en jugez-vous? À la façon dont il s'en tient à la Parole, strictement à la

the Word. See, that's how you know all man, is by the way he stays with the Word. "If they speak not according to the Word, there's no Life in them," says the Bible. See? Leave them away.

Parole. Voyez-vous, c'est à cela que vous reconnaissez tout homme, à la façon dont il s'en tient à la Parole. "S'ils ne parlent pas selon la Parole, il n'y a pas de Vie en eux", dit la Bible. Voyez? Laissez-les.

60-0522E ADOPTION [4] – JEFFERSONVILLE IN

147 The Holy Ghost is the Inspector. He shake you a little bit, and you rattle. Do you believe all the Word of God? "I don't believe that old Jesus' Name stuff." Condemn it. You rattle. "I don't believe in Divine healing or no such a thing." Still rattled. Take them out. Do you believe Jesus Christ, the same yesterday… "Well, in some way." You rattle. Kick it out, see, it ain't ready yet. Yes, sir.

148 Brother, when it's ready to say, "Amen!" Have you received the Holy Ghost? "Amen!" Has everything been completed? "Amen." Then what does the Inspector do? Everything's packed in good and tight, full of the Gospel. Oh, every Word of God is good. Everything is perfect. "I believe every Word. Amen! Amen! Amen!" Do you believe

60-0522E L'ADOPTION [4] – JEFFERSONVILLE IN

147 Le Saint-Esprit est l'Inspecteur. Il vous secoue un peu, et vous faites un bruit de ferraille. Crois-tu toute la Parole de Dieu? "Je ne crois pas à cette affaire-là, du Nom de Jésus." Condamnez-moi ça. Vous faites un bruit de ferraille. "Je ne crois pas à la guérison Divine, ni à rien de semblable." Ils faisaient encore un bruit de ferraille. Sortez-les. Crois-tu que Jésus-Christ est le même hier... "Eh bien, dans un certain sens." Vous faites un bruit de ferraille. Flanquez-moi ça dehors, voyez, ce n'est pas encore prêt. Oui monsieur.

148 Frère, quand on est prêt à dire : "Amen!" As-tu reçu le Saint-Esprit? "Amen!" Est-ce que tout a été mené à terme? "Amen." Alors, qu'est-ce que l'Inspecteur fait? Tout est chargé comme il faut, solidement, c'est rempli de l'Évangile. Oh, chaque Parole de Dieu est bonne. Tout est parfait. "Je crois chaque Parole. Amen! Amen! Amen!" Crois-tu que

that God still heals? “Amen.” Do you believe Jesus, same yesterday and forever? “Amen.” Do you believe the Holy Ghost is just as real as It ever was? “Amen.” Do you believe the same Spirit fell on Paul, falls on us? “Amen.” Do you believe It does the same things on us, It did on them? “Amen.” Oh, oh, she getting tight now. Um-hum, getting tight now, we’re ready to close the door. All right.

149 Then the inspector closes the door. What does he do? He puts a seal on it. Then he gets down here and gets a hold of these little pliers of a thing, reaches over there on this little thing and seals that. You’d better not break it. If them, that car, its destination is Boston, it cannot be broken. It would be a penitentiary offense to break that seal until it gets to Boston. And a man that has the authority can open that seal, and him only. That’s right. It’s owned by the *certain-certain* railroad company. It’s their seal. It’s their assurance that this car has been packed, this car is ready. It belongs to them. They couldn’t put the “B&O” on the “Pennsylvania.” You’ve got to be sealed, and when it’s sealed.

150 And when the Christian is packed with the Gospel, filled

Dieu guérit encore? “Amen.” Crois-tu que Jésus est le même hier, et pour toujours? “Amen.” Crois-tu que le Saint-Esprit est aussi réel qu’Il l’a toujours été? “Amen.” Crois-tu que le même Esprit qui est descendu sur Paul descend sur nous? “Amen.” Crois-tu qu’Il a sur nous les mêmes effets qu’Il a eus sur eux? “Amen.” Oh, oh, ça commence à être solide, là. Vous voyez, ça commence à être solide, là, on est prêt à fermer la porte. Bien.

149 Ensuite, l’inspecteur ferme la porte. Qu’est-ce qu’il fait? Il met un sceau dessus. Alors il va prendre ces espèces de pinces, là, et l’espèce de bidule qu’il y a là, il va mettre son sceau là-dessus. Vous avez intérêt à ne pas briser ça. Si ces, si ce wagon, sa destination, c’est Boston, il ne peut pas être brisé, ce serait un délit puni d’emprisonnement que de briser ce sceau avant qu’il arrive à Boston. Un homme qui en a l’autorité peut ouvrir ce sceau-là, et personne d’autre que lui. C’est exact. C’est la propriété de *telle et telle* compagnie de chemins de fer. C’est leur sceau. C’est leur garantie que ce wagon-là a été chargé, que ce wagon-là est prêt. Il leur appartient. Ils ne pourraient pas mettre le sceau de la B & O sur le wagon de la Pennsylvanie. Vous devez être scellés, et quand c’est scellé...

150 Et quand le Chrétien est chargé de l’Évangile, rempli de la bonté de Dieu, que toutes les bonnes choses de

with the goodness of God, all the good things of God laying in him, with an open heart, ready to work, willing to be positionally placed, do anything that the Holy Spirit tells him to do, passed from death unto Life, sanctified from all the things of the world, walking in the Light as the Light comes to him, moving on, he's ready. Then God shuts the door of the world behind him, and kicks it together like that, and seals him with the Holy Ghost of promise. Hallelujah! How long? Until the destination. Don't get him out here on the railroad track and break it open and see if everything's all right again. It's all right, just leave it alone. The Inspector has done inspected it. How long are you sealed? Until the day of your redemption. That's how long you're sealed.

151 "Well, when you die, then, Brother Branham, what about after you die, you said you still have It?" You have It forever. Where does Life begin? At the altar. Right there you see a little bit of shadow. That's the shadow, the Seal of the Holy Spirit. Then it's a shadow of the shadows of the shadows, as I said the other day. But when you die, you keep on going through those shadows until you come to moisture, from

Dieu reposent en lui, qu'avec un cœur ouvert, il est prêt à œuvrer, disposé à être placé dans sa position, à faire tout ce que le Saint-Esprit lui dira de faire, qu'il est passé de la mort à la Vie, sanctifié de toutes les choses du monde, qu'il marche dans la Lumière à mesure que la Lumière lui est présentée, qu'il continue à avancer, il est prêt. Alors Dieu ferme la porte du monde derrière lui, Il fait claquer les deux battants, comme ça, et Il le scelle du Saint-Esprit qui a été promis. Alléluia! Pour combien de temps? Jusqu'à la destination. Si vous l'avez mis sur la voie ferrée, n'allez pas l'ouvrir pour regarder encore si tout va bien. Ça va bien, vous n'avez qu'à le laisser tranquille. L'Inspecteur a déjà fait Son inspection. Vous êtes scellés pour combien de temps? Jusqu'au jour de votre rédemption. Voilà pour combien de temps vous êtes scellés.

151 "Eh bien, quand vous mourez, alors, Frère Branham, qu'est-ce qui arrive après que vous êtes mort, vous avez dit que vous L'aviez encore?" Vous L'avez pour toujours. La Vie commence où? À l'autel. À ce moment-là, vous voyez une toute petite ombre. Ça, c'est l'ombre, le Sceau du Saint-Esprit. Ensuite, c'est une ombre des ombres des ombres, comme je le disais l'autre jour, mais, quand vous mourez, vous traversez ces ombres, sans arrêt, jusqu'à ce que

moisture to a little trickling spring, from a spring to a creek, from a creek to a river, from a river to an ocean, see, of the love of God. You're just the same person.

vous arriviez à de l'humidité. De l'humidité, vous passez à une petite source qui coule faiblement, d'une source à un ruisseau, d'un ruisseau à une rivière, d'une rivière à un océan de l'amour de Dieu, voyez-vous. Vous êtes toujours la même personne.

61-0213 And Thy Seed Shall Possess The Gate Of His Enemies – Long Beach CA

20 Then God was so pleased with complete obedience. God had tried his patriarch. He had tried his servant. And every son that cometh to God must be what? Tried. Chastened. That's where that many fall away, because we can't stand that trial.

61-0213 Et ta postérité possédera la porte de ses ennemis – Long Beach CA

20 Et cette obéissance complète a été très agréable à Dieu. Dieu avait éprouvé son patriarche. Il avait éprouvé son serviteur. Et chaque fils qui vient à Dieu doit être quoi? Éprouvé. Châtié. Et c'est là que beaucoup tombent — parce que nous ne pouvons pas supporter cette épreuve.

64-0308 The Token – Dallas TX

48 The Holy Ghost is the Token that we have been pardoned. The case is closed. To every man and woman that truly has received the baptism of the Holy Ghost, he has been tried, he is identified with his attorney, with his judge, with his sacrifice, and the Token he holds in his possession shows that his trip is

64-0308 Le Signe – Dallas TX

48 Le Saint-Esprit est le Signe qui montre que nous avons été pardonnés. La cause est entendue. Chaque homme et chaque femme qui a vraiment reçu le baptême du Saint-Esprit, il a été jugé, il est identifié à son avocat, à son juge, à son sacrifice, et le Signe qu'il a en sa possession montre que le prix de

paid to Glory. Amen. It's all over. He holds that Token. It's his, the baptism of the Holy Spirit, which is the witness of the resurrection of Jesus. Amen.Do you believe it? [Congregation says, "Amen."—Ed.] That's your identification, you're holding the Token.

49 Now if you haven't got that Token, you'll not be coming in. You must have the Token. That's the required price, "When I see the blood, the blood is the token. When I see the blood, I'll pass over you." You must have the Token. If you don't, why, you won't go. You've got to have the Token.

son voyage vers la Gloire a été payé. Amen. C'est fini. Il a ce Signe. Il est à lui, le baptême du Saint-Esprit, qui témoigne de la résurrection de Jésus. Amen. Le croyez-vous? [L'assemblée dit : "Amen."—N.D.É.] C'est votre marque d'identité, vous êtes un détenteur du Signe.

49 Mais si vous n'avez pas ce Signe, vous n'entrerez pas. Vous devez avoir le Signe. C'est le prix exigé : "Quand Je verrai le sang, le sang est le signe. Quand Je verrai le sang, Je passerai par-dessus vous." Vous devez avoir le Signe. Sinon, eh bien, vous ne partirez pas. Vous devez avoir le Signe.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 37

There'll be weeping and wailing. The sleeping virgins will be wailing. They represent the church that refused to get oil (symbol of the Holy Spirit) in their lamps (symbol of the body or holder of the oil) until it was too late. It wasn't that they were not good people. They were virgins and that signifies a high moral order. But they didn't have oil in their lamps so they were cast out where there was wailing and gnashing of teeth.

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 36

Il y aura des pleurs et des lamentations. Les vierges endormies se lamenteront. Elles représentent l'église qui a refusé de recevoir l'huile (symbole du Saint-Esprit) dans sa lampe (symbole du corps, du vase de l'huile) jusqu'à ce qu'il soit trop tard. Cela ne veut pas dire qu'elles n'étaient pas des gens bien. Elles étaient vierges, ce qui signifie qu'elles étaient d'une haute moralité. Mais, comme elles n'avaient pas d'huile dans leur lampe, elles ont été rejetées là où il y a des pleurs et des grincements de dents.

Exposition Of The 7 Church Ages, page 363	Exposé des Sept Âges de l'Église, page 354
What crucial times are these in which we live. How careful we must be that we remain true to this Word and not take from it or add to it, for he who would speak where God has not spoken makes Him a liar.	Nous vivons vraiment à une époque cruciale. Combien nous devons veiller à rester fidèles à cette Parole, à ne rien en retrancher, et à ne rien y ajouter. En effet, si quelqu'un parle là où Dieu n'a pas parlé, il Le fait menteur.